



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL.# _____
I-171 : ____ Yes, ____ No
EXIT VISA: ____ Yes ____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM PHAN VAN AN
Last Middle First

Current Address 3A Phan Boi Chau DALAT VN

Date of Birth 11.28.1955 Place of Birth Dalat

Previous Occupation (before 1975) Officer Cadet
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 5.11.1975 To 12.11.1977
(3 years - 1)

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : PHAN VĂN AN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. Bùi Thị Bích Hà	1956	Wife
2. Phan Kim Anh Linh	1986	Son
3. Phan Bùi Quý Thảo	1986	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM PHAM VAN AN
Last Middle First

Current Address: 34 Pham Boi Chau, Da Lat, Lam Dong

Date of Birth: 1955 Place of Birth: _____

Previous Occupation (before 1975) _____
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 04/30/75 To 12/17/77
Years: 2 Months: 8 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

QUESTIONNAIRE FOR EX POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

I - BASIC INFORMATION APPLICANT IN VIETNAM

1/ FULL NAME OF EX POLITICAL PRISONER PHAN-VĂN-ÂN

2/ DATE AND PLACE OF BIRTH 28-04-1955 Dalat

3/ POSITION BEFORE APRIL 1975

RANK

Sinh viên sĩ quan

FUNCTION

Khoa Binh Dai Dai H khoa 31 Bui Dong Vo Bi Dalat

MILITARY SERIAL NUMBER

75/423 026

4/ MONTH/DATE/YEAR ARRESTED

11-05-1975

5/ MONTH/DATE/YEAR OUT OF CAMP

17-12-1977

6/ PHOTOCOPY OF RELEASE CERTIFICATE

co

7/ PRESENT MAILING ADDRESS OF EX POLITICAL PRISONER

ON

8/ CURRENT ADDRESS 34 Phan Boi Chau Dalat Viet Nam

II - LIST FULL NAME, DATE OF BIRTH, PLACE OF BIRTH OF EX POLITICAL PRISONER IMMEDIATE AND FATHER MOTHER

1/ RELATIVE TO ACCOMPANY WITH POLITICAL PRISONER TO BE CONSISTED FOR US COUNTRY.

NAME	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	MALE	RELATIVE SHIP
BUI THI BICH HA	01-04-1954	Ha noi	Nu	V8
PHAN KIM ANH MINH	29-01-1984	Dalat	Nam	Con
PHAN BUI QUY THANH	28-10-1986	Dalat	Nu	Con

2/ COMPLETE FAMILY (LIVING - DEED) EX POLITICAL PRISONER

FATHER: PHAN DINH

MOTHER: HANG THI HOA

SPOUSE: BUI THI BICH HA

CHILDREN: PHAN KIM ANH MINH

PHAN BUI QUY THANH

ADDRESS

Xa Loan Huyen Duc Giang Lam Dong

VN (cũ : Huyen Don Duong)

34 Phan Boi Chau Dalat VN

- ut -

- ut -

Em SIBLING: Phan Thi Kim Lien

Phan Thi Blue

Phan Van Thiep

Phan Van Dong

Phan Thi Kim Ha

Phan Van Hai

Phan Thi Hong Cuc

Phan Thi Kim Loan

Phan Thi Mai Thong

Phan Thi Nhi Loan

Phan Long Bui Hai VN

- ut -

8 Xa Loan Huyen Duc Giang Lam Dong VN (cũ : Huyen Don Duong)

- ut -

- ut -

- ut -

- ut -

- ut -

- ut -

III - RELATIVE OUT SIDE OF VIETNAM

1/ CLOSEST RELATIVE IN US *Krong*

NAME *talat* 28-02-1988

RELATION SHIP

ADDRESS

map 18 21

2/ CLOSEST RELATIVE IN OTHER COUNTRY. *Krong*

NAME 28-02-1988

RELATION

ADDRESS

IV - HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION UNTIL NOW.

YES

NO

REPLY FROM BANGKOK ODP REFERRER :

THE ODP BANGKOK LOI : *Krong*

V - COMMENT - REMARK:

NAME	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	RELATIVE
BUI THI BICH HA	28-02-1988	<i>talat</i>	<i>talat</i>
PHAN KIM ANH MINH	28-02-1988	<i>talat</i>	<i>talat</i>
PHAN BUI QUOC THANH	28-02-1988	<i>talat</i>	<i>talat</i>

Dalat ngày 26 tháng 12 năm 1988

Phan Van An

PHAN-VAN-AN

FATHER: PHAN DINH
MOTHER: HOA THI HOA
SISTER: BUI THI BICH HA
CHILDREN:
PHAN KIM ANH MINH
PHAN BUI QUOC THANH

*Đã được chấp thuận và
gửi về địa chỉ trên đây
để nhận hộ chiếu và
đi lại.*

*Đã được chấp thuận và
gửi về địa chỉ trên đây
để nhận hộ chiếu và
đi lại.*

*Đã được chấp thuận và
gửi về địa chỉ trên đây
để nhận hộ chiếu và
đi lại.*

Dalat ngày 01-12-1989

Kính thưa Bà!

Viếng đông đủ đầu tiên, chúng tôi xin gửi lời chúc tốt đẹp nhất.
kính mong mùa xuân sẽ đem lại những vui tươi và hạnh phúc đến
với Quý gia đình Bà và Quý Hôn.

Chưa Bà kính mến!

Đây cũng là lúc mà chúng tôi phân chân trên cả. Sự bảo trợ
của Bà và Quý tôi cũng như sự tiến triển tốt đẹp của chương trình
H.O đã nuôi dưỡng lòng tin cũng chúng tôi ngày càng vững chắc.
Kính thưa Bà!

Hết lần nữa chúng tôi xin mượn phép để báo tin Bà và Quý
Hôn rõ: Vừa qua ngày 18/11/89 hồ sơ của chúng tôi đã được
xét duyệt và chuyển ra Bộ nội vụ Hà Nội xét.

Chúng tôi biết rằng sẽ đi hồ sơ của chúng tôi được xét duyệt
nhanh chóng, đó cũng là do có sự vận động và giúp đỡ của
Bà và Quý Hôn.

Cười lên chúng tôi. Tôi xin thay mặt gia đình gửi lời cảm
ơn chân thành nhất và gia đình chúng tôi đến Bà và Quý Hôn.

Kính thư

Phạm Văn Ân

* Dính kèm:

- Bưu lai
- Giấy báo tin
- Giấy Photo thư;

Phạm Văn Ân

Ngày 9 Tháng 11 Năm 198

Kính gửi: Ông Phan Văn Ân

Thưa Ông/Bà,

Chúng tôi rất cảm động khi nhận được thư của Ông/Bà
đã ngày 26-7-88.

Điều làm cho chúng tôi vui mừng hơn là được biết Ông/Bà
vẫn mạnh và kiên tâm chờ ngày đoàn tụ.

Mặc dù đường xá xa xôi, cách trở ngàn trùng, Ông/Bà vẫn
nhớ đến chúng tôi. Để đáp lại thỉnh tình đó, chúng tôi luôn
luôn lo xúc tiến công việc, hy vọng mọi điều kiện thuận lợi
sớm đem lại kết quả mong muốn.

Tuy nhiên, chúng tôi thiên nghĩ chỉ lo dồn phụng dưỡng
những vấn đề về phía chúng tôi, còn phần bên phía Ông/Bà nên
tích cực từ lo về phần liên hệ của mình thì mới mong có kết
quả tốt đẹp.

Hơn nữa, chúng tôi cũng muốn lưu ý Ông/Bà, vấn đề kinh
tế không phải là một tiêu chuẩn, vì vậy ta nên tranh để cấp
tối. Mong Ông/Bà hiểu cho điều này.

Câu chúc Ông/Bà may mắn và xin giữ vững niềm tin.

Kính thư,

Khúc Minh Thơ

*** HỒ SƠ TÊN:

Phan Văn Ân

() ĐIỂN VÀO CÁC MẪU ĐÍNH KÈM: (hoàn về Hội mỗi mẫu 2 bản)

*** TÀI LIỆU CẦN BỔ TÚC:

- () Hồ sơ bảo trở () IV# , () LOI , () Exit visa , () I-171 , () GIẤY RA TRẠI
() Giấy hồ tịch (khai sanh, hôn thú, giấy ly dị, khai tử v.v...)
() Cấn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hồ khẩu v.v...
() Giấy báo tử (nếu chết trong trại học tập)
() Tài liệu liên hệ đến tư nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa Kỳ)
huy chương v.v. .

*** CÁC THỦ KHÁC:

BỘ NỘI VỤ
CÔNG AN TỈNH LÂM ĐỒNG

Số 162 /XC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

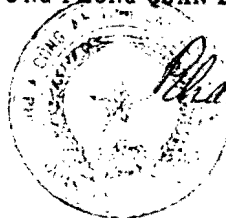
GIẤY BẢO TIN

Kính gửi ông Phan Văn An
Hiện ở 34 Phạm Văn Chiêu, Đà Lạt, Lâm Đồng
Qua nghiên cứu Hồ Sơ xin xuất cảnh đi Ấp
của gia đình chúng tôi thấy Đã đúng tên Hồ Sơ theo Công
Văn Số 162 ngày 12/11/89 về Bộ phận Vụ Hành chính
.....
Vậy xin thông báo để ông rõ.

Đà Lạt, Ngày 11 tháng 11 năm 1989

T. L. GIÁM ĐỐC

TRƯỞNG PHÒNG QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Phan Văn An

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Số 10589/BS

Biên lai thu tiền

Vào lúc 9 giờ ngày 21 tháng 01 năm 19 89

Tại: 18 Trần Hưng Đạo

Ông, Bà: Phan Văn An

Địa chỉ: 34 Phan Bội Châu Quận

Đã nộp số tiền 14.000đ Số tiền gửi bằng

chữ (mười bốn ngàn đồng)

Lý do nộp hồ sơ xin làm

Người nhận tiền

(Ký, ghi rõ họ và tên)

Trần Văn An

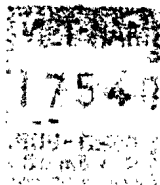
Trần Văn An

Khi nộp tiền, nhận ngay biên lai này, có thể gửi về công an
tỉnh (q. 12) để đối chiếu thu nộp ngân sách.

FROM: Phan Văn Ân

34 Phan Văn Châu Dalat

Lâm Đồng Việt Nam



R

6
25 6 0

DEC 20 1989

TO: Bà Hoàng Minh Huệ

P.O. Box 5435

ARLINGTON VA 22205-0635

USA



neg-17540

PAR AVION

VIA AIR MAIL



Số 025/QĐPT

Ngày 30 tháng 11 năm 1977

BỘ CHỈ HUY QUÂN SỰ TỈNH LÂM ĐỒNG

Thi hành chỉ thị số 239/TTU ngày 29.9.1976 và chính sách 12 điểm của Chính phủ cách mạng lâm thời đối với tất cả những người trong quân đội, chính quyền và các tổ chức chính trị, phân động của chế độ cũ được công bố ngày 25-5-1976.

Căn cứ quá trình tiếp thu cải tạo tiến bộ của tù binh tại trại cải tạo.

Xét đề nghị của Ban chỉ huy trại quân huấn Minh Rồng và Ban quản lý tù binh Phòng chính trị tỉnh.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1: Hay phòng thích tù binh PHAN VĂN AN cấp bậc SV SQ cho về trình diện với Chính quyền và tiếp tục cải tạo tại (chỗ ở theo giấy cam đoan): 17/4 Thiên Mỹ, Nam Thiên, Phường 2 - Dalat.

Điều 2: Khi về đến gia đình chậm nhất 48 giờ sau phải trình diện với Chính quyền.

Điều 3: Khi về được cấp tiền tàu xe, tiền ăn và đến cho B.

Điều 4: Ban chỉ huy trại Minh Rồng và Ban quản lý tù binh chịu trách nhiệm tổ chức thực hiện quyết định này.

CHỖNG NHẬN ĐÃ TRÌNH DIỆN

Ngày tháng năm 1977
(Chính quyền địa phương ký và đóng dấu)

BỘ CHỈ HUY QUÂN SỰ TỈNH LÂM ĐỒNG
Phó Chính ủy
(đã ký và đóng dấu)

Thượng tá: TÔ NGỌC HẢO

Tù binh được phép giữ luôn quyết định này, được dùng để đi đường cho đến ngày trình diện với chính quyền địa phương cam đoan về. Sau đó cam đi đâu phải xin phép Chính quyền địa phương.

Đã trình diện ngày 17/12/77

CSKV Nam Thiên
(đã ký)

Tấn Minh

Trình diện ngày 19.12.1977

CÁC Y BẢN CHÍNH

Ngày 27/12/1977

P. CHỦ TỊCH QUẢN LÝ



Trần Thành



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: ~~260176737~~

Họ tên **BÙI THỊ BÍCH HÀ**



Sinh ngày **01-04-1954**

Nguyên quán **Hưng Yên.**

Nơi thường trú **Võ Đất,**

Đức Linh, Thuận Hải

Dân tộc:

Kinh

Tôn giáo:

Không

NGÓN TRỎ TRÁI

NGÓN TRỎ PHẢI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Sẹo chằm cách 1cm
trên trước đầu mắt
trái

Ngày 21 tháng 6 năm 1979

TRƯỞNG TY CÔNG AN

PHỤ TRƯỞNG TY



Thành Linh



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

CHẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 230216563

Họ tên PHAN VĂN AN



Sinh ngày 28-4-1955

Nguyên quán Cát trịnh

Phu xuất, Nghĩa binh

Nơi thường trú Xã Loan

Đơn đương, Lâm đồng

Lần lức

Kinh

Tôn giáo

Phật

DẤU VẾT BỀN HOẶC BỊ HÌNH

NGÓN TRỎ TRÁI

Sọc sẫm C.0, 8CM trên
trước đầu may phải

Ngày tháng 8 năm 1981

NGÓN TRỎ PHẢI

ST. AN T. HOẶC HƯNG T. CÔNG AN
PHO. T. C. M. T. Y.



Phạm Văn



PHAN-VĂN-ÂN

28-04-1955

BUI THỊ BÍCH HẠ

01-04-1954

Phạm Kim anh

Mình

29-01-1984

PHAN BUI

QUÝ THANH

28-10-1986

QUÂN ĐỘI NHÂN DÂN VN
Bộ chỉ huy quân sự tỉnh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 025/QĐPT

Ngày 30 tháng 11 năm 1977

Bộ chỉ huy quân sự tỉnh.....

Lam Dong

Thi hành chỉ thị số 239/TTU, ngày 29-9-1976 và chính sách 12 điểm của Chính phủ cách mạng lâm thời đối với tất cả những người trong quân đội, chính quyền và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ được công bố ngày 25-5-1976.

Căn cứ quá trình tiếp thu cải tạo tiến bộ của tù binh tại trại cải tạo.

Xét đề nghị của Ban chỉ huy trại..... và Ban Quản lý Tù binh Phòng Chính trị tỉnh

QUYẾT ĐỊNH

~~Điều 1~~ ~~Cho~~ ~~phòng~~ ~~quản~~ ~~tù~~ ~~binh~~ ~~.....~~ ~~.....~~ cấp bậc ~~.....~~ cho về trình diện với chính quyền và tiếp tục cải tạo tại (chỗ) theo giấy cam đoan.....

Điều 2 Khi về đến địa đình chậm nhất 48 giờ sau phải trình diện với chính quyền.

Điều 3 Khi về được cấp phát tiền tàu xe, tiền ăn về đến chỗ ở.

Điều 4 Ban chỉ huy trại..... và Ban Quản lý Tù binh chịu trách nhiệm tổ chức thực hiện quyết định này.

Chứng nhân đã trình diện

Ngày tháng năm 197

(Chính quyền địa phương ký và đóng dấu)

Bộ chỉ huy quân sự tỉnh

Phê duyệt

Tù binh được phép giữ luôn quyết định này, được dùng để di đường cho đến ngày trình diện với chính quyền địa phương cam đoan về. Sau đó cần đi đâu phải xin giấy phép chính quyền địa phương.

Đã được nhận
ngày 18/12/22
Cộng đồng Thiên

Đã được
đón nhận

QUÂN ĐỘI NHÂN DÂN VIỆT NAM
Bộ chỉ huy quân sự tỉnh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 0.1/QĐPT

Ngày 30 tháng 11 năm 1977

Bộ chỉ huy quân sự tỉnh.....

Thi hành chỉ thị số 239/CTU ngày 29-9-1976 và chính sách 12 điểm của Chính phủ cách mạng, làm thời đối với tất cả những người trong quân đội, chính quyền và các tổ chức chính trị phân động của chế độ cũ được công bố ngày 25-5-1976.

Căn cứ quá trình tiếp tục cải tạo tiến bộ của tù binh tại trại cải tạo.

Xét đề nghị của Ban chỉ huy trại..... và Ban Quản lý Tù binh Phòng Chính trị tỉnh

QUYẾT ĐỊNH

cấp bậc..... cho về trình diện với chính quyền và tiếp tục cải tạo tại (chỗ theo giấy cam đoan).....

Điều 2 Khi về đến địa đình chậm nhất 48 giờ sau phải trình diện với chính quyền.

Điều 3 Khi về được cấp phát tiền tàu xe, tiền ăn về đến chỗ ở.

Điều 4 Ban chỉ huy trại..... và Ban Quản lý Tù binh chịu trách nhiệm tổ chức thực hiện quyết định này.

Chứng nhận, đã trình diện

Ngày tháng năm 1977

(Chính quyền địa phương ký và đóng dấu)

Bộ chỉ huy quân sự tỉnh

Phó Thủ trưởng

Tù binh được phép giữ luôn quyết định này, được dùng để đi đường cho đến ngày trình diện với chính quyền địa phương cam đoan về. Sau đó cần đi đâu phải xin giấy phép chính quyền địa phương.

Ph. Trues don
ngày 18/12/72

Chưa nhận tiền

Ph. Trues

Ph. Trues

ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH LÂM ĐỒNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 443/QĐ/UB

Lâm-Dồng, ngày 22 tháng 12 năm 1980

QUYẾT - ĐỊNH

"Về việc đưa ra khỏi diện quân chế"

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÂM ĐỒNG

- Căn cứ sắc lệnh 175/SL ngày 18/8/1953 của Chủ tịch Nước và Nghị định số 298/TTg ngày 18/8/1953 của Thủ tướng Chính phủ quy định nhiệm vụ, quyền hạn của Chính quyền Nhà nước cấp tỉnh trong việc xét tăng, giảm thời hạn, đưa ra khỏi diện kỷ luật quân chế đối với những người đang bị quân chế tại địa phương;

- Theo đề nghị của ông Chủ tịch UBND huyện, thành phố Đan Phượng
- Theo đề nghị của ông Trưởng ty Công an tỉnh Lâm-dồng;
- Xét quá trình cải tạo tại địa phương trong thời gian/quân chế của đương sự;
- Sau khi đã kiểm tra xem xét lại,

QUYẾT - ĐỊNH

Điều 1. - Đưa đương sự ra khỏi diện kỷ luật quân chế tại địa phương kể từ ngày ký quyết định này cho:

- Họ và tên: Nguyễn Văn Tấn năm sinh (tuổi) 1956
- Dân tộc: Kinh nghề nghiệp Nông
- Nơi ở hiện nay: Thôn Tân An, xã Tân Phú, huyện Đan Phượng

Điều 2. - Đương sự nêu trên được hưởng các quyền lợi và nghĩa vụ của người công dân nước Cộng hòa Xã hội Việt-nam.

Điều 3. - Các ông Chánh văn phòng UBND tỉnh, Chủ tịch UBND huyện, thành phố Đan Phượng, Trưởng ty Công an tỉnh Lâm-dồng và đương sự có tên ghi ở điều 1, quyết định này chiếu quyết định thi hành./-

Nơi nhận:

- Bộ Nội vụ "để báo cáo"
- VKS nhận đơn kiện, thụ biết
- Như điều 3 "để thi hành"
- Lưu VP UB

TH. ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÂM ĐỒNG

CHỦ TỊCH
Đã ký, đóng dấu
NGUYỄN KHUẤT DƯ

Số: 102/HC

S A O - Y BAN CHINH

Đalat, ngày... tháng... năm 1980
T/L ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÂM ĐỒNG

K/T CHỖ BAN PHONG
PHO VAI PHONG



Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc Lập Tự Do Hạnh Phúc

ĐƠN XIN XÁC NHẬN ĐÃ ĐI VÙNG
KINH TẾ MỚI TAHINE

Kính gửi: Trưởng Công An xã Đà loan.
Kính qua: Thôn trưởng Thôn 8.

Tôi tên là PHAN VĂN ẪN sinh năm 1955 hiện đang thường trú
tại 34 Phan Bội Châu Dalat .

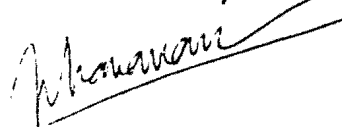
Cuối năm 1977, sau khi ra khỏi trại cải tạo học tập và suốt
thời gian kể từ đầu năm 1978 đến 1984 tôi có đi vùng Kinh tế
mới Tahine lao động tại tập đoàn 16 thôn 8 xã Đà loan huyện
Đơn Dương tỉnh Lâm Đồng. Hiện nay tôi được chuyển về Dalat
thường trú tại địa chỉ trên.

Trân trọng kính xin quý UBND xã Đà loan, Thôn trưởng Thôn 8
xã Đà loan vui lòng xác nhận cho lời khai trên là hoàn toàn đúng
sự thật để bỏ túc hồ sơ xuất cảnh.

Trong khi chờ đợi sự xác nhận. Kính mong Quý vị nhận nơi đây
lòng chân thành biết ơn của tôi.

Dalat ngày 2 tháng 6 năm 1990

Kính đơn,



Phan văn Ân

Xin Nhủ
Phan Văn Ân ở trại cải tạo
từ cuối năm 77
ở xã Đơn Dương vùng kinh tế mới
đầu năm 78
đầu năm 80 về Đà Lạt

ngày 11/6/1990
tại Ban chấp hành
Thôn 8
là
Đã Chử

C A XÃ ĐÀ LẠN
Xác nhận Ông Phan Văn Ân
đi cầu Táo về cuối năm 1977
đi xây dựng vùng KTM đầu năm 1978
đến năm 84 về lại



10011 25106190
PHAN VĂN ÂN
TRƯỞNG
811111

Sơn Mùng

0. 30679 HCM
22.2091

#542.

5.2.90 (BT)

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

Số : 1136 /XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi : Ông Phan Văn An .

Hiện ở : 34 Phan Bội Châu , Đà Lạt , Lâm Đồng .

- 1/ Chúng tôi đồng ý, cho ông cùng 03 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ .
- 2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 02 hộ chiếu cho gia đình, số :

1588 Đôn 1590 / 90 DC1

(gửi kèm theo)

- 3/ Chúng tôi đã lên danh sách số 1104 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh .

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ .

Xin thông báo để ông yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 18 tháng 1 năm 1990

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C


Kính gửi

ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH LÂM ĐỒNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 443 /QB/UB

Lâm-dồng, ngày 25 tháng 12 năm 1980

QUYẾT - ĐỊNH
"Về việc đưa ra khỏi diện quan chế"

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÂM ĐỒNG

- Căn cứ sắc lệnh 175/SL ngày 18/8/1953 của Chủ tịch Nước và Nghị định số 296/TTg ngày 18/3/1953 của Thủ tướng Chính phủ quy định nhiệm vụ, quyền hạn của Chính quyền Nhà nước cấp tỉnh trong việc xét tăng, giảm thời hạn, đưa ra khỏi diện kỷ luật quan chế đối với những người đang bị quan chế tại địa phương;

- Theo đề nghị của ông Chủ tịch UBND huyện, thành phố Đông Hưng
- Theo đề nghị của ông Trưởng ty Công an tỉnh Lâm-dồng;
- Xét quá trình cá tạo tại địa phương trong thời gian/quản chế của đương sự;
- Sau khi đã kiểm tra xem xét lại,

QUYẾT - ĐỊNH

Điều 1. - Nay đưa ra khỏi diện kỷ luật quan chế tại địa phương kể từ ngày ký quyết định này.

- Họ và tên : Đỗ Văn Tấn năm sinh (tuổi) 1955
- Dân tộc : Kinh nghề nghiệp Nông
- Nơi ở hiện nay : Thị trấn Lâm Tân, huyện Đông Hưng

Điều 2. - Dương sự nêu trên được hưởng các quyền lợi và nghĩa vụ của người công dân nước Cộng hòa XHCN Việt-nam.

Điều 3. - Các ông Chánh văn phòng UBND Tỉnh, Chủ tịch UBND huyện, thành phố Đông Hưng, Trưởng ty Công an tỉnh Lâm-dồng và đương sự bỏ tên ghi ở điều 1, quyết định này chiếu quyết định thi hành./-

Nơi nhận :

- Bộ Nội vụ "để báo cáo"
- VKS nhân dân tỉnh "để biết"
- Như điều 3 "để thi hành"
- Lưu VP UB

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÂM ĐỒNG

CHỦ TỊCH
Đã ký, đóng dấu
NGUYỄN XUÂN-ĐU

Số: 101 /EC

S A O - Y B A N C H I N H

Palat, ngày tháng năm 1980
T/L ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÂM ĐỒNG

K/LE HANH-VAN-PHONG
PHÓ CHỦ TỊCH



VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ
TỐI-CAO PHÁP-VIÊN
TOÀ HGRQ.DALAT

(1) Ngày 07.5.1969
Cấp thế-vi KHAI SINH
cho BUI THỊ BÍCH HÀ

(1) Số: 229/DX

TRÍCH-LỤC VĂN-KIỆN THẾ-VI HỘ-TỊCH LƯU-TRỮ TẠI PHÒNG LỤC-SỰ

Toà HGRQ.DALAT

Một bản chánh giấy thế-vi Khai sinh
cấp cho BUI THỊ BÍCH HÀ
do Ông Nguyễn Bá Đào Chánh-Án Toà HGRQ.Dalat
với tư-cách Thẩm-Phán Hoà-Giải, cấp ngày 07.5.1969
và đã trước-bạ;

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY:

1.NINH DẠC BUÔNG 2.LÊ XUYEN 3.HOANG XUAN DEN

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phân Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hình-Luật Canh-Cải sửa-đổi bởi Sắc-Lệnh ngày 31-12-1912 và sau khi tuyên-thệ, quả-quyết và biết chắc rằng:

- BUI THỊ BÍCH HÀ (phái nữ), sinh ngày 01 tháng 4 năm 1954 tại số 65 - 67 phố Lò Sũ, Quận 1 (Bắc Phần), con của BUI VĂN DEN và NGUYỄN THỊ DÔNG ./-

TRÍCH-LỤC Y THEO BẢN CHÁNH

Dalat, ngày 28 tháng 5 năm 1969
CHÁNH LỤC-SỰ,

Lệ-phí 50

(1) Lập lại số, ngày tháng và năm trên đây mỗi khi xin trích-lục.



BUI VĂN GIẢN

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

Mẫu số HT3/P3

Xã, Thị trấn: Phường IThị xã, Quận: DalatThành phố, Tỉnh: Lâm ĐồngBẢN SAO
GIẤY KHAI SINHSố 972Quyển số 06

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

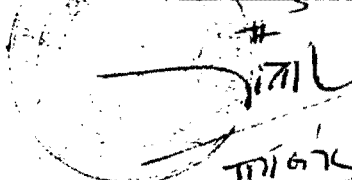
Họ và tên	<u>PHAN . KIM . ANH . MINH</u>	Nam, nữ <u>Nam</u>
Sinh ngày tháng, năm	<u>Ngày hai mươi tháng một, năm một nghìn tám</u> <u>tứ (29.01.1984)</u>	
Nơi sinh	<u>Dalat - Lâm Đồng</u>	
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ
Họ tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>Phan Văn Ân</u> <u>1955</u>	<u>Bùi Thị Bích Hà</u> <u>1954</u>
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	<u>Công nhân</u> <u>KTM Bùn Đền Dường</u>	<u>Cán bộ viên</u> <u>34 Phan Bội Châu</u>
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Bùi Thị Bích Hà</u> <u>34 Phan Bội Châu Phường I Dalat</u>	

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đăng ký ngày 14 tháng 02 năm 1984

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

TM UBND Phường I

Ngày 9 tháng 11 năm 1982MÃ SỐ PHƯỜNG 3 ký tên đóng dấuNguyễn Tân Huỳnh

NGUYỄN TÂN HUỠNH

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu số HT3/P2

Xã, Thị trấn: Phường I

Thị xã, Quận: Dalat

Thành phố, Tỉnh: Lâm Đồng

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số 605
Quyển số 07

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	<u>PHAN BUI QUÝ THANH</u>		Nam, nữ
Sinh ngày tháng, năm	<u>28-10-1986 (Ngày hai mươi tám, tháng mười, năm một ngàn chín trăm tám mươi sáu)</u>		
Nơi sinh	<u>Bệnh viện tỉnh Lâm Đồng</u>		
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ	
Họ tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>Phan văn Ân</u> <u>1955</u>	<u>Bùi thu Bích Hà</u> <u>1954</u>	
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>	
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp	<u>Công nhân</u>	<u>Giáo viên</u>	
Nơi ĐKNK thường trú	<u>Lâm trường Dalat</u>	<u>34 Phan Bội Châu</u>	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Phan văn Ân</u> <u>Lâm trường Dalat</u> <u>250216563</u>		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 05 tháng 11 năm 1986

IM UBND Phường I ký tên đóng dấu

ỦY VIÊN THỦ KÝ

Đăng ký ngày 04 tháng 11 năm 1986

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

TMUBND Phường I ký tên đóng dấu
Phó chủ tịch

TRƯỞNG QUANG ĐỨC



THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Mẫu số NK 4

Chuyển đến

Chuyển đến

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên đóng dấu

Ký tên đóng dấu

Chuyển đến

Chuyển đến

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

Nội dung

Nội dung

Ngày tháng năm

Ngày tháng năm

Trưởng công an

Trưởng công an

Nội dung

Nội dung

Ngày tháng năm

Ngày tháng năm

Trưởng công an

Trưởng công an

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

TRANG 150 TẬP 2

GIẤY CHỨNG NHẬN

ĐĂNG KÝ NHÂN KHẨU THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

Số 0753

Họ và tên chủ hộ:

Nguyễn Thị Đông

Số nhà

3H

Ngõ (hẻm)

Đường phố

Phan Bội Châu Đồn CAND Phường 1

Thị xã, quận, thành phố thuộc tỉnh

Đalat

Tỉnh, thành phố

Lâm Đồng

Ngày tháng năm

Trưởng công an

(Ký tên đóng dấu, ghi rõ họ tên)

NHÂN KHẨU THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

[illegible]

ỦY BAN NHÂN DÂN CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số HT12/P3

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Xã, Phường

QĐ số

Huyện, Quận

Ngày

Tỉnh, Thành phố Lâm Đồng

Số 315

Quyển số 2

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

CHỒNG

VỢ

Họ và tên Phan Văn Ân

Bùi Thị Bích Hà

Bí danh

Sinh ngày tháng 28 04 1955

01 04 1954

năm hay tuổi

Dân tộc

Hinh

Hinh

Quốc tịch

Việt nam

Việt nam

Nghề nghiệp

Nông

Giáo viên

Nơi đăng ký Tập đoàn 16

34 Thôn Dâu Châu

nhân khẩu thôn 8

Dã Lạt

thường trú xã Liên Đồng hương

Số giấy chứng minh nhân dân:

260176737

hoặc hộ chiếu

Đăng ký ngày 19 tháng 01 năm 1984

Người chồng ký

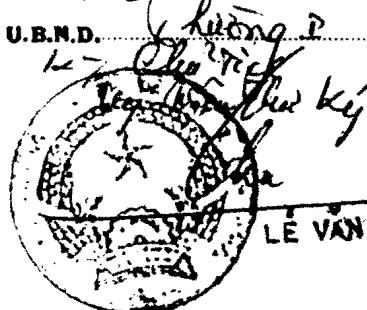
Người vợ ký

TM. U.B.N.D.

[Signature]

[Signature]

Bùi Thị Bích Hà



LÊ VĂN TRÀ

ĐA ĐƯỢC HỢP PHÁP HOA CÔNG
TƯ LẠNH NHỈNH NHAN LA
ĐƠN CHÍNH THỨC ĐƠN TH
LẬP TẠI KHU PHỐ I DALAT
NGÀY 17.2.1965, 0 HẸU
013; GIỮA ONG PHAN DINH
BA HANG THI HOA
DALAT; ngày 17.2.1965

Tên, họ ấu nhi : . . .	PHAN VAN AN
Phái :	NAM
Sinh : (Ngày, tháng, năm)	NGÀY HAI MƯỜI TAM THÁNG TƯ, NĂM MỘT NGÀN CHÍN TRĂM NĂM MƯỜI LAM
Tại :	130 PHAN DINH PHUNG DALAT
C : (Tên, họ)	PHAN DINH
Tuổi :	29 TUỔI
Nghề-nghiep : . . .	TÀI XE
Cư-trú tại :	130 PHAN DINH PHUNG DALAT
Mẹ : (Tên, họ)	HANG THI HOA
Tuổi :	26 TUỔI
Nghề-nghiep : . . .	HUON BAN
Cư-trú tại :	130 PHAN DINH PHUNG DALAT
Vợ : (Chánh hay thứ)	/
Người khai : . . . (Tên, họ)	NGUOI CHA KHAI
Tuổi :	/
Nghề-nghiep : . . .	/
Cư-trú tại :	/
Ngày khai :	NGÀY 18.5.1955
Người chứng thứ nhất (Tên, họ)	LA TUNG
Tuổi :	58 TUỔI
Nghề-nghiep : . . .	THO CON
Cư-trú tại :	1 ĐƯỜNG LONG MI DALAT
Người chứng thứ nhì : (Tên, họ)	VO THI KHIEM
Tuổi :	23 TUỔI
Nghề-nghiep : . . .	HUON BAN
Cư-trú tại :	48 KAI BA TRUNG DALAT

TRÍCH - LỤC

DALAT, ngày 28 tháng 5 năm 19 71

Chữ-Tịch kiêm Hộ-Lý

Lập tại DALAT ngày 18 tháng 5 năm 19 55

NGƯỜI KHAI,

HỘ-LẠI,

NHÂN CHỨNG.

PHAN DINH

NGOLA

LA TUNG

VO THI KHIEM



NGỒ-LA

PHAN VĂN AN

34 Phan Bội Châu

Dalat

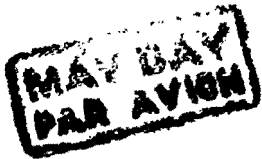


Kính gửi Bà KHUÊ - MINH - THỎ

P.O BOX 5435

ARLINGTON VA 22205-0635

USA



Đã viết ngày 26 tháng 12 năm 1988

Kính thưa Bà!

Những giọng chữ đầu tiên xin phép cho được tôi được gửi đến Bà và gia đình cũng như quý hội lời cảm ơn chân thành nhất.

Gia đình tôi rất vui mừng và xúc động khi nhận được thư của Bà đề ngày 09-11-1988. Thư của Bà là niềm an ủi và khích lệ lớn lao cho gia đình chúng tôi trong niềm tin được định cư ở nước ngoài - trong đó có sự quan tâm và giúp đỡ của Bà và quý hội.

Thưa Bà! Theo lời khuyên của Bà, ở đây tôi đã cố gắng rất nhiều - trong khả năng của tôi - tôi đã gửi đơn qua Bangkok và hiện nay, tôi đang theo dõi để được nộp đơn ở kinh nhà. Theo tôi được biết, tiền chuẩn nộp đơn mỗi nơi một khác - tùy theo thời gian học tập - có chỗ thời gian này phải sáu năm, có chỗ chỉ có một năm, và chỗ khác lại vòng hai thời gian - học tập và quản chế - được bốn năm mới trở lên lần cho nộp đơn.

Riêng tại chỗ tôi thì thời gian này là ba năm - ngày ra trại tù tháng Ông năm bảy tám trở lên - tôi được - còn tôi ngày ký ngày 30-11-1977 cho ra ngày 17-12-1977 phải chờ đợt bài mới được nộp. Khi nào nộp xong tôi sẽ gửi Biên lai qua báo cho Bà rõ.

Cuối thư, một lần nữa tôi xin chân thành cảm ơn và cầu chúc những gì tốt đẹp nhất đến với Bà và quý quyền cũng quý hội.
Kính thư.

Phan Văn Ân

Phan Văn Ân

TB: Tôi gửi cũng một lúc hai thư riêng cũng với đầy đủ hồ sơ, để đề phòng thất lạc, mong bà thông cảm và gửi lời cho

Dalat ngày 31 tháng 7 năm 1990

Kính thưa Bà và Quý Hội!

Kính xin Bà và Quý Hội giúp đỡ cho tường hợp chúng tôi như sau:

- Bối tên là: Phan Văn Ân sinh 28-04-1955
- Cấp bậc: Sĩ quan về hưu khóa 31 Trường Võ Bị Dalat
- Số quân: 75/423 02,6
- Thời gian đi lính: 18-04-74 đến 30-04-75
- Cải tạo trong trại 2 năm 8 tháng (về ngày 17-12-77)
- Tiếp tục cải tạo tại địa phương (theo như giấy ra trại rồi):
3 năm từ 12-77 đến 12-80.

Sau khi được thả về với gia đình tháng 12-77, đầu năm 78 tôi và gia đình thuộc diện đi kinh tế mới tấp lư lao động tại tập đoàn 16, thôn 8, xã Loan huyện Tân Dương (mới đổi lại là huyện Đức Trọng năm 1989) Bình Lâm đông

Đến năm 84 tôi về làm thuê tại gia đình số 34 Phan Bội Châu Dalat Lâm Đồng và tháng 1-88 tôi được nhập hộ khẩu theo địa chỉ trên. "Giấy chứng minh, tư quyền công dân, kê khai đều được cấp tại kinh tế mới"

Bối đã được chính phủ Việt Nam cấp giấy xuất cảnh và lên danh sách H04 - 118. Nhưng đến nay đã gọi đến H05 đợt hai đi phỏng vấn nhưng tôi thì chưa được trong khi tất cả những người H04 đã được gọi (như vậy là Bối bị từ chối phỏng vấn)

Kính mong Bà và Quý Hội can thiệp giúp đỡ cho Bối được gọi đi phỏng vấn, và xin vui lòng cho Bối được biết kết quả càng sớm càng tốt cho chúng tôi được yên tâm biết sống trong cảnh khác biệt như thế.

Bong khi chờ đợi, Bối xin trân trọng Cảm ơn.

- Hồ sơ đính kèm:
- Giấy khai sinh kinh tế mới.
- Hồ sơ
- Giấy ra trại, giấy tư quyền công dân
- Giấy báo tin H04.

Kính thư

Phan Văn Ân

Phan Văn Ân

---*---

Ngày 9 Tháng 11 Năm 198

Kính gửi : Ông Phan Văn An

Thưa Ông/Bà,

Chúng tôi rất cảm động khi nhận được thư của Ông/Bà
đề ngày 26-7-88.

Điều làm cho chúng tôi vui mừng hơn là được biết Ông/Bà
vẫn mạnh và kiên tâm chờ ngày đoàn tụ.

Mặc dù đường xá xa xôi, cách trở ngàn trùng, Ông/Bà vẫn
nhớ đến chúng tôi. Để đáp lại thỉnh tình đó, chúng tôi luôn
luôn lo xúc tiến công việc, hy vọng mọi diễn tiến điều hoà để
sớm đem lại kết quả mong muốn.

Tuy nhiên, chúng tôi thiên nghĩ chỉ lo dồn phượng được
những vấn đề về phía chúng tôi, còn phần bên phía Ông/Bà nên
tịch cực tu lo về phần liên hệ của mình thì mới mong có kết
quả tốt đẹp.

Hơn nữa, chúng tôi cũng muốn lưu ý Ông/Bà, vấn đề kinh
tế không phải là một tiêu chuẩn, vì vậy ta nên tránh đề cập
tới. Mong Ông/Bà hiểu cho điều này.

Câu chúc Ông/Bà may mắn và xin giữ vững niềm tin.

Kính thư,

Khúc Minh Thở

*** HỒ SƠ TÊN:

Phan Văn An

() ĐIỀN VÀO CÁC MẪU ĐÍNH KÈM: (hoàn về Hội mỗi mẫu 2 bản)

*** TÀI LIỆU CẦN BỔ TỤC:

- () Hồ sơ bảo trợ () IV# , () LOI , () Exit visa , () I-171 , (☒) GIẤY RA TRẠI
(☒) Giấy hộ tịch (khai sanh, hôn thú, giấy ly dị, khai tử v.v...
(☒) Căn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hộ khẩu v.v...
() Giấy bảo trợ (nếu chết trong trại học tập)
(☒) Tài liệu liên hệ đến tư nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa Kỳ)
huy chương v.v...

*** CÁC THƯ KHÁC:



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
Nº 1588/30-ĐC1

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên... PHAN VĂN PHÚ
Nom et prénoms

Ngày sinh 1953
Date de naissance

Nơi sinh Lâm Đồng
Lieu de naissance

Chỗ ở Lâm Đồng
Domicile

Quốc tịch Việt - nam
Nationalité

Nghề nghiệp
Profession

Nhận dạng
Signalement

Chiều cao
Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hồ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến

Ce passeport est valable pour se rendre

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

À TOUS PAYS

và hết hạn ngày 10.01.1995

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 01 năm 1990

Fait à

le
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

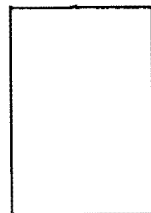


Nguyễn Hữu Năm

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1 Phan Kim Anh Minh	1984
2 Phan Bùi Quý Thanh	1986
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



— 3 —

BỊ CHỮ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 1588 - X

Cấp cho Ông Phan Văn Ân

Công việc Thủ tục

Đến nước HỢP CHỮNG QUỐC HOA KỲ

Qua cửa khẩu Tân sơn nhất

Thời hạn 10.7.1990

Nơi, ngày 12 tháng 07 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Hoài Nam



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N^o 1530/90 - K.1

Hộ chiếu này gồm 16 trang;
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên BUI THI BICH HA
Nom et prénoms

Ngày sinh 10/5/54
Date de naissance

Nơi sinh Hà Nội
Lieu de naissance

Chỗ ở Sân Bông
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp
Profession

Nhận dạng
Signalement

Chiều cao
Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

À TOUS PAYS

và hết hạn ngày.....10.01.1995.....

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 01 năm 1990.....

Issé à CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

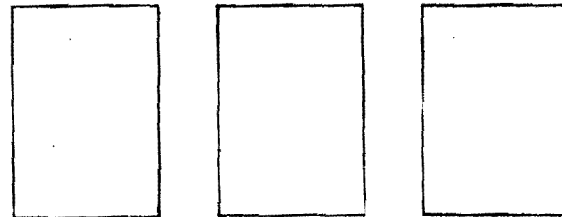


Nguyễn Hoài Nam

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1.....	
2.....	
3.....	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



BỊ CHỮ - NOTES

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 1590 - XC

Cấp cho Đã Bui Thi Bích Hà

Công dân Việt Nam

Đến nước HỢP CHỮNG QUỐC HÒA KỲ

Qua cửa khẩu Tân sơn nhất

Tức ngày 10.7.1990

Hồ Nội, ngày 10 tháng 7 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Hoài Nam

FROM: Phan Văn Ân

34 Phan-Bội-Châu Dalat
Lâm Đồng Việt Nam

121-4 5 FEB 27 1990

MAY SAY
PAR AVION



178-16.380T

Trình gửi
TO:

Bà KHUÊ MINH THỦ

P.O. Box 5435 ARLINGTON

VA 22205-0635

USA

FROM: Phan Văn Ân

34 Phan Bội Châu Đalat

lưu địa

PAR AVION



AUG 1 4 1990

Phân gửi Bà kếu' minh Bêb.
TO: 2.0 Box 5435

ARLINGTON VA 22205-0635

USA



352 - 17.950

PAR AVION VIA AIR MAIL

Salat ngày 08 tháng 02 năm 1989

Kính thưa Bà!

Bước tiên Ông kính Bồi xin kính chúc Bà và Quý Hôn
vườn được dồi dào sức khỏe.

Thưa Bà!

Hôm nay Bồi lại được thân thành viết thư này gửi
đến Bà và Quý Hôn - cũng với bản sắc Biền lai nọp đôn
của Bồi - để báo cho Bà và Quý Hôn rõ Bồi đã có
gắng hết khả năng của Bồi trong việc xin được cư tại Hoa Kỳ.

Bồi đã đem giấy Ra trại đến Công An tỉnh và đã
được chấp thuận cho nọp đôn xin đi nước ngoài. Sau đó Bồi
đã sao tất cả giấy tờ cần thiết và đã hoàn tất thủ
tục nọp đôn.

Cheo như ở đây cho biết, nọp đôn là một việc,
còn phần chủ yếu là phải được nước ngoài nhận, và tốt
nhất là nhận được "Lời" từ nước ngoài.

Thưa Bà!

Bồi không có thân nhân hay bè bạn ở nước ngoài,
chỉ có Bà và Quý Hôn cùng với niềm tin của Bồi. Nên

Bố kính, mong Bà và Quý Hôn giúp đỡ cho Bô. Nếu Bô
được nhận thì xin gửi về Bà sau để Bô kể tục vào
hồ sơ tại địa phương.

Bước khi dùng bút Bô xin trân trọng Cảm ơn. Hy
vọng một ngày nào đó Gia đình Bô sẽ được gặp Bà
và Quý Hôn để bày tỏ lòng biết ơn chân thành nhất
của Gia đình Bô

Kính thư

Phan Văn Ân

PHAN VĂN ÂN

Họ và tên: PHAN VĂN ÂN sinh 28-04-1954

Địa chỉ: 34 Phan Bội Châu Đà Lạt Lâm Đồng VN

Đã gửi thư đến Bà Khen Minh Thế ngày 26-07-88

Nhận được thư của Bà đề ngày 09-11-1988

Và đã gửi đầy đủ các giấy tờ cần thiết theo thư
của Bà Khen Minh Thế ngày 27-12-1989.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

ss **10589/BL**

Biên lai thu tiền

Vào lúc 9 giờ 31 tháng 01 năm 1989

Tại: 18 Trần Bình Trọng

Ông. Bà: Phan Văn Ân

Địa chỉ: 3H Phan Bội Châu Đà Lạt

Đã nộp số tiền: 14.000đ Số tiền ghi bằng

chữ (mười bốn ngàn đồng)

Lý do nộp hồ chiếu lần 1

Người nhận tiền

(Ký, ghi rõ họ và tên)

Trần Văn Ân

Trần Văn Ân

Khi nộp tiền, nhận ngay biên lai này. Có thể gửi về công an tỉnh (QC 12) để đối chiếu thu nộp ngân sách.

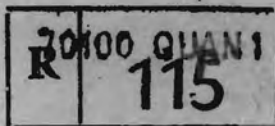
FROM:

Phạm Văn An

34 Phố Pô Chi Cầu Đất

Lưu động Việt Nam

PAR AVION



Kính gửi: Bà KHUÊ MINH THỦ

TO: P.O. BOX 5435

ARLINGTON VA 22205-0635

USA



109
6460

PAR AVION VIA AIR MAIL



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N: 1588/90 DC1

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên PHAN VĂN AN
Nom et prénoms

Ngày sinh 1955
Date de naissance

Nơi sinh Lâm Đồng
Lieu de naissance

Chỗ ở Lâm Đồng
Domicile

Quốc tịch Việt - nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

À TOUS PAYS

và hết hạn ngày.....10.01.1995.....

Il expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 01 năm 1990.....

Fait à

le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

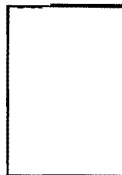


Nguyễn Hoài Nam

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1 Phan Kim Anh Minh	1984
2 Phan Bùi Lữ Thanh	1986
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



BỊ CHỮ - NOTES

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 1588 - XC

Cấp cho Ông Phan Văn Ân

Cùng với Cháu trẻ em

Đến nước HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ

Qua cửa khẩu Tân sơn nhất

Leuát ngày 10.7.1990

Hà Nội, ngày 10 tháng 07 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Hoài Nam



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N: 1590/90-N 1

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên BUI THI BICH HA
Nom et prénoms

Ngày sinh 1954
Date de naissance

Nơi sinh Hà Nội
Lieu de naissance

Chỗ ở Lâm Đồng
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng
Signalement

Chiều cao
Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Le passeport est valable pour se rendre

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

À TOUS PAYS

và hết hạn ngày.....10.01.1995.....

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 01 năm 1990.....

Phát à CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

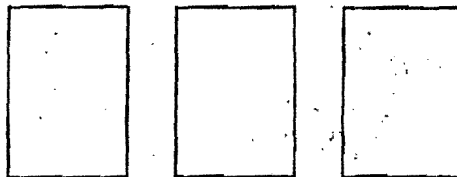


Nguyễn Hữu Năm

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1.....	
2.....	
3.....	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



BỊ CHỦ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 1590 - XC

Cấp cho Bà Bùi Thị Bích Hà

Công với 1 người

Đến nước HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ

Qua cửa khẩu Jan son nhut

Trước ngày 10.7.1990

Hà Nội, ngày 10 tháng 7 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Hoài Nam

Dalat ngày 06 tháng 02 năm 1990

Kính thưa Bà!

Những đồng chí đầu tiên tôi xin thay mặt gia đình gửi đến Bà và Quý quyền cũng Quý Hôn những lời chúc chân thành nhất.
Chưa Bà kính mến!

Một lần nữa, chúng tôi xin mạn phép tin Bà và Quý Hôn rõ: Vừa qua gia đình chúng tôi đã được cấp giấy xuất cảnh. Chưa Bà! Đó là tất cả mọi cố gắng của gia đình chúng tôi ở đất này.

Chưa Bà! Chúng tôi nghĩ rằng đó không phải là điều tất yếu để quyết định việc chấp thuận cho gia đình chúng tôi được sớm nhập cư ở Hoa Kỳ. Do vậy, một lần nữa chúng tôi tha thiết mong được Bà và Quý Hôn giúp đỡ, tạo mọi điều kiện cũng như can thiệp với chính phủ Hoa Kỳ giúp gia đình chúng tôi sớm hoàn tất các thủ tục nhập cư.

Kính thưa Bà! Hơn bao giờ hết gia đình chúng tôi rất mong được sự giúp đỡ của Bà và Quý Hôn. Lúc nào chúng tôi cũng đặt trọn niềm tin vào sự đỡ đầu của Bà và Quý Hôn. Mong Bà và Quý Hôn nhân dịp đây lòng biết ơn chân thành của gia đình chúng tôi.

Xin kính chào Bà và rất mong được sớm hồi ngộ.

Kính thưa?

-Danh kèm: Bản Sao Hồ sơ
và Giấy Báo Bìn

Phạm Văn Ân

Phạm Văn Ân

HQ: 30679 HCM
22.2091

#542.

H: 5.2.90 (BT)

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

Số : 1136/XC

GIẤY BẢO TÍN

Kính gửi : Ông Phan Văn Ân .

Hiện ở : 34 Phan Bội Châu, Đà Lạt, Lâm Đồng .

- 1/ Chúng tôi đồng ý cho ông cùng 03 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ .
- 2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 02 hộ chiếu cho gia đình, số :

1588 Đôn 1590 / 90 DC1

(gửi kèm theo)

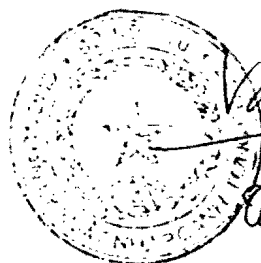
- 3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H04 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh .

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ .

Xin thông báo để ông yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 18 tháng 1 năm 1990

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C


Phan Văn

Đalat 15.02.1989

Kính thưa Bà!

Bước tiên xin Bà thứ lỗi Bời lại làm phiền lòng Bà và Quý
Hội một lần nữa.

Chưa Bà! Ngày 10.02 vừa qua nhân có người đi Sài Gòn
Bời đã gửi thư đến Bà, trong đó có kèm Biên lai nộp hồ chiếu
của Bời, để tin cho Bà cũng Quý Hội rõ Bời đã được làm
thủ tục đăng ký đi định cư nước ngoài.

Chưa Bà! Vì người Bời nhớ quên không gửi có Hội Báo,
Rồi một lần nữa Bời lại làm phiền lòng Bà, Bời vì Bời cảm
thấy không được yên tâm lắm khi gửi đến Bà mà không nhận
được Hội Báo.

Chưa Bà kính mến! Trong niềm tin chờ ngày hội ngộ
Chúng tôi tha thiết mong Bà giúp đỡ bằng mọi cách để có thể
gửi cho Chúng tôi có được giấy cho phép nhập cảnh "L.O.I"
để Bời tước vào hò xè mà Bời đã nộp ở địa phương.

Chưa Bà! Có thể việc xin Bà can thiệp gửi "L.O.I"
cho chúng tôi là một đòi hỏi quá đáng, do đó chúng tôi
tránh thật mong Bà hiểu mà thông cảm cho hoàn cảnh

của những người như chúng tôi.

Bước khi đứng bút chúng tôi xin kính chúc Bà và Ông
đình cũng như Quý hội đạt được mọi sự như ý.

Kính thư

Phan Văn Ân

PHAN VĂN - ÂN

Họ và tên: PHAN VĂN - ÂN sinh ngày 28-04-1955

Cấp bậc: Sinh viên sĩ quan khóa 31 Trường Võ Bị Quốc gia Dalat

Ngày vào trại 11.05.75, Ngày ra trại 17-12-77

Ngày giải chế 23-12-1980

Đã nhận thư của Bà Quốc minh Thư đề ngày 09-11-1988,

Đã gửi thư với đầy đủ giấy tờ cần thiết ngày 26-12-88

và nhận được thư Báo ngày 11-02-1989

Nộp đơn xin định cư tại nước ngoài ở CA Lân đồng ngày 31-01-89

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

3210589/RL

Biên lai thu tiền

Vào lúc 5 giờ ngày 31 tháng 01 năm 1989

Tại: 18 trên phố Lương

Ông, Bà: Phan Văn Hòa

Địa chỉ: 3H Phan Bội Châu Quận

Hố nộp số tiền: 14.000.000 đồng

chữ (mười bốn triệu đồng)

Lý do nộp hồ chiếu lần 1

Người nhận tiền

(Ký ghi rõ họ và tên)

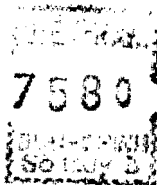
Mười

Trưởng T. Phòng

Khi nộp tiền, nhớ ngay biên lai này, có liên hệ công an
thành (PC 12) để đối chiếu thu nộp ngân sách.

FROM:

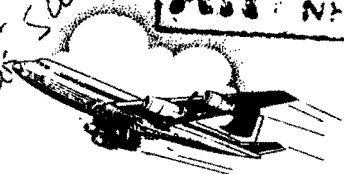
DIHAN VÂN AN
84 PHAN BỘI GIÀU
HÀ NỘI



Time
2/1/90
- Phan Van An
- GDP An
- Hà Nội

MAY BAY
PAR AVION

AA SỔ
NHẬN



TO:

KHUY MINH THO
P.O BOX 5435
ARLINGTON VA 22205 - 0635
- USA

PAR AVION VIA AIR MAIL